

Les presents modificacions van entrar en vigor de forma general i per a Espanya l'1 de gener de 2004.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 5 de març de 2007.—El Secretari General Tècnic del Ministeri d'Afers Exteriors i de Cooperació, Francisco Fernández Fábregas

7110 *CORRECCIÓ d'error del Conveni entre el Regne d'Espanya i la República Algeriana Democràtica i Popular per evitar la doble imposició i prevenir l'evasió fiscal en matèria d'impostos sobre la renda i sobre el patrimoni, fet «ad referendum» a Madrid el 7 d'octubre de 2002.* («BOE» 81, de 4-4-2007.)

Havent observat un error en la publicació del Conveni entre el Regne d'Espanya i la República Algeriana Democràtica i Popular per evitar la doble imposició i prevenir l'evasió fiscal en matèria d'impostos sobre la renda i sobre el patrimoni, fet «ad referendum» a Madrid el 7 d'octubre de 2002, efectuada en el «Butlletí Oficial de l'Estat» número 174, de 22 de juliol de 2005 (pàgines 38838 a 38840), i en el suplement en català número 15, d'1 d'agost de 2005 (pàgines 2193 a 2201) se'n fa la rectificació oportuna referida a la versió en llengua catalana:

A la pàgina 2195, primera columna, a l'article 5, punt 5, línies segona i tercera, on diu: «... persona diferent d'un agent independent al qual sigui aplicable l'apartat 6 actuï...» ha de dir: «... persona –diferent d'un agent independent al qual sigui aplicable l'apartat 6– actuï...».

7111 *CORRECCIÓ d'errors del Conveni entre el Regne d'Espanya i la República Socialista del Vietnam per evitar la doble imposició i prevenir l'evasió fiscal en matèria d'impostos sobre la renda, fet a Hanoi el 7 de març de 2005.* («BOE» 81, de 4-4-2007.)

En la publicació del Conveni entre el Regne d'Espanya i la República Socialista del Vietnam per evitar la doble imposició i prevenir l'evasió fiscal en matèria d'impostos sobre la renda, fet a Hanoi el 7 de març de 2005, efectuada en el «Butlletí Oficial de l'Estat» número 8, de 10 de gener de 2006 (pàgines 921 a 930), i en el suplement en català número 2, de 16 de gener de 2006 (pàgines 283 a 291), s'hi han observat els errors següents, referits a la versió en llengua catalana:

A la pàgina 290, segona columna, a l'article 28, punt 2, lletra a), segona línia, on diu: «...import subjecte a impostos pagats a partir...» ha de dir: «...import subjecte a impostos pagat a partir...».

A la pàgina 291, primera columna, en el Protocol, punt IV, primera línia, on diu: «...article 5 en l'apartat 1...», ha de dir: «...article 5 i en l'apartat 1...».

MINISTERI DE FOMENT

7114 *REIAL DECRET 394/2007, de 31 de març, sobre mesures aplicables als vaixells en trànsit que efectuïn descàrregues contaminants en aigües marítimes espanyoles.* («BOE» 81, de 4-4-2007.)

El Parlament Europeu i el Consell van aprovar el 7 de setembre de 2005 la Directiva 2005/35/CE, relativa a la

contaminació procedent de vaixells i a la introducció de sancions per afrontar les infraccions, la principal finalitat de la qual radica en la implantació d'un ventall d'infraccions i sancions penals i administratives, així com d'un sistema de mesures coercitives de policia administrativa que siguin eficaces, dissuasives i proporcionades.

Això es fonamenta en la constatació que, tant el règim internacional que regula la responsabilitat civil i les indemnitzacions per danys causats per la contaminació per hidrocarburs com el que regula la contaminació per un altre tipus de substàncies perjudicials, no són prou dissuasius per induir els agents involucrats en el transport marítim d'aquestes substàncies a posar fi a pràctiques contràries als convenis internacionals sobre la matèria.

La major part dels mandats de la Directiva 2005/35/CE ja estan recollits expressament en el nostre ordenament jurídic. Bàsicament, pel que fa a la legislació interna, en el Codi penal aprovat per la Llei orgànica 10/1995, de 23 de novembre; en la Llei 30/1992, de 26 de novembre, de règim jurídic de les administracions públiques i del procediment administratiu comú; en la Llei 27/1992, de 24 de novembre, de ports de l'Estat i de la marina mercant; en el Reial decret 91/2003, de 24 de gener, que aprova el Reglament pel qual es regulen les inspeccions de vaixells estrangers en ports espanyols, i en el Reial decret 1398/1993, de 4 d'agost, pel qual s'aprova el Reglament del procediment per a l'exercici de la potestat sancionadora, i, pel que fa a les normes internacionals, en el Conveni internacional per prevenir la contaminació dels vaixells o Marpol 73/78, aprovat per la Conferència internacional sobre contaminació del mar que es va dur a terme del 8 de febrer al 2 de novembre de 1973. Aquest Reial decret incorpora al nostre ordenament jurídic els preceptes de la Directiva 2005/35/CE referits específicament al règim jurídic administratiu de la navegació marítima que encara no han estat transposats.

En virtut d'això, a proposta de la ministra de Foment, d'acord amb el Consell d'Estat i amb la deliberació prèvia del Consell de Ministres en la reunió del dia 23 de març de 2007,

DISPOSO:

Article 1. *Objecte.*

Aquest Reial decret té per objecte la implantació de mesures que ha d'adoptar l'Administració marítima espanyola, en col·laboració amb altres estats costaners, per evitar la descàrrega de substàncies contaminants en aigües marítimes espanyoles per part de vaixells que estiguin en trànsit i la incorporació a l'ordenament intern del que preveuen els articles 3 i 7 de la Directiva 2005/35/CE, de 7 de setembre, del Parlament Europeu i del Consell, relativa a la contaminació de vaixells i la introducció de sancions per a les infraccions.

Article 2. *Definicions i àmbit d'aplicació.*

1. Als efectes d'aquest Reial decret s'entén per:

a) «Marpol 73/78»: el Conveni internacional per prevenir la contaminació dels vaixells (1973) i el seu protocol de 1978, en la versió actualitzada.

b) «Substàncies contaminants»: les que regula l'annex I (hidrocarburs) i l'annex II (substàncies nocives líquides a granel) del Marpol 73/78.

c) «Descàrrega»: qualsevol vessament procedent d'un vaixell per qualsevol causa, com esmenta l'article 2 del Marpol 73/78.

d) «Vaixell»: qualsevol vaixell civil que s'utilitzi en el medi marí, inclosos els aliscafs, els aerolliscadors, els submergibles i els artefactes flotants, amb independència del pavelló que enarborin.

e) «Administració marítima»: la Direcció General de la Marina Mercant i, sota la seva direcció, les capitànies marítimes i l'entitat pública empresarial Societat de Salvament i Seguretat Marítima (SASEMAR).

2. Aquest Reial decret s'aplica a les descàrregues de substàncies contaminants efectuades en les aigües territorials espanyoles, en els estrets utilitzats per a navegació internacional subjectes al règim de pas en trànsit sobre els quals Espanya exerceixi jurisdicció, en la zona econòmica exclusiva espanyola i en alta mar, procedents de qualsevol vaixell, amb independència del pavelló que enarbori, excepte si es tracta de vaixells de guerra, unitats navals auxiliars o altres vaixells que, per tal com són propietat d'un Estat o estan al seu servei, només presten serveis oficials de caràcter no comercial.

Article 3. *Mesures aplicables als vaixells en trànsit.*

1. En el supòsit que l'Administració marítima espanyola tingui coneixement d'una descàrrega contaminant efectuada en aigües marítimes no interiors i el vaixell implicat efectui l'escala següent en un port d'un altre Estat membre de la Unió Europea, l'Administració marítima espanyola i la de l'Estat rector del port de què es tracti han de cooperar estretament pel que fa a la realització d'inspeccions i l'adopció de les mesures de policia i qualssevol altres que puguin ser pertinents, segons el que preveuen l'article 17 del Reglament, pel qual es regulen les inspeccions de vaixells estrangers en ports espanyols, aprovat pel Reial decret 91/2003, de 24 de gener, l'article 4 del Marpol 73/78 i, en general, la normativa internacional que sigui aplicable.

En cas que el vaixell tingui l'escala següent en un port d'un Estat no comunitari, l'Administració marítima espanyola ha de sol·licitar a l'Estat rector del port esmentat que emprengui les actuacions adequades en relació amb la descàrrega esmentada.

En qualsevol dels dos supòsits s'ha d'informar l'Estat sobre el pavelló del vaixell.

2. Quan hi hagi proves concloents que un vaixell que navegui pel mar territorial espanyol o per aigües situades en la zona econòmica exclusiva espanyola hagi efectuat una descàrrega contaminant que suposi o pugui suposar un perjudici considerable per als recursos naturals de les aigües esmentades o bé per a la costa o els béns que hi estan vinculats, l'Administració marítima espanyola ha d'adoptar les mesures de policia necessàries, inclosa, si s'escau, la detenció del vaixell, per a la tutela dels dits béns jurídics, i s'ha d'iniciar, si escau, l'oportú expedient sancionador o bé ha de remetre les actuacions al Ministeri Fiscal, i n'ha d'informar l'Estat, en tot cas, del pavelló del vaixell. Tot això de conformitat amb la part XII, secció 7, de la Convenció de les Nacions Unides sobre el Dret del Mar de 1982.

Disposició final primera. *Habilitació normativa.*

El ministre de Foment ha de dictar les disposicions que siguin necessàries per al desplegament i l'aplicació d'aquest Reial decret.

Disposició final segona. *Títol competencial.*

Aquest Reial decret es dicta a l'empara del que disposa l'article 149.1.20a de la Constitució espanyola, que atribueix a l'Estat la competència exclusiva en matèria de marina mercant i abanderament de vaixells.

Disposició final tercera. *Incorporació de dret de la Unió Europea.*

Mitjançant aquest Reial decret s'incorpora parcialment al dret espanyol la Directiva 2005/35/CE del Parlament Europeu i del Consell, de 7 de setembre de 2005.

Disposició final quarta. *Entrada en vigor.*

Aquest Reial decret entra en vigor l'endemà de la publicació en el «Butlletí Oficial de l'Estat».

Madrid, 31 de març de 2007.

JUAN CARLOS R.

La ministra de Foment,
MAGDALENA ÁLVAREZ ARZA

MINISTERI D'AGRICULTURA, PESCA I ALIMENTACIÓ

7116 REIAL DECRET 443/2007, de 3 d'abril, pel qual es modifica el Reial decret 358/2006, de 24 de març, pel qual s'estableixen les bases reguladores per a la concessió d'ajudes destinades a la reconversió de plantacions de determinades espècies fructíferes. («BOE» 81, de 4-4-2007.)

El Reial decret 358/2006, de 24 de març, pel qual s'estableixen les bases reguladores per a la concessió d'ajudes destinades a la reconversió de plantacions de determinades espècies fructíferes, estableix en la seva disposició addicional única que l'ajuda es concedirà sempre que la normativa sigui compatible amb el mercat comú, fet que implica que estigui en concordança amb les directrius comunitàries sobre ajudes estatals al sector agrari (2000/C 28/02).

Amb la finalitat de garantir el compliment d'aquestes normes, i com a conseqüència de l'intercanvi d'informació amb la Comissió Europea en el procés de compatibilització de l'ajuda, cal modificar el Reial decret esmentat.

En concret, cal que la disposició reculli explícitament l'obligació del beneficiari d'incrementar la qualitat quan dugui a terme la nova plantació. A més, amb la finalitat de no fomentar increments de producció derivats de la nova plantació, és necessari especificar que no se subvencionaran increments de superfície.

D'altra banda i tenint en compte l'experiència del primer any d'aplicació del règim d'ajudes, es considera oportú reduir la densitat mínima exigida per a les noves plantacions de fruiters de pinyol, atès que l'actual és massa elevada per a determinades varietats i formes de conreu que en requereixen un desenvolupament més gran.

Així mateix, s'aclareixen alguns aspectes que han plantejat problemes d'interpretació en l'esmentat primer any d'aplicació.

A més, es recull la possibilitat que els plans de reconversió puguin ser modificats, atès que poden tenir una durada de fins a quatre anys.

En l'elaboració d'aquest Reial decret han estat consultades les comunitats autònomes i les entitats representatives dels sectors afectats.